

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

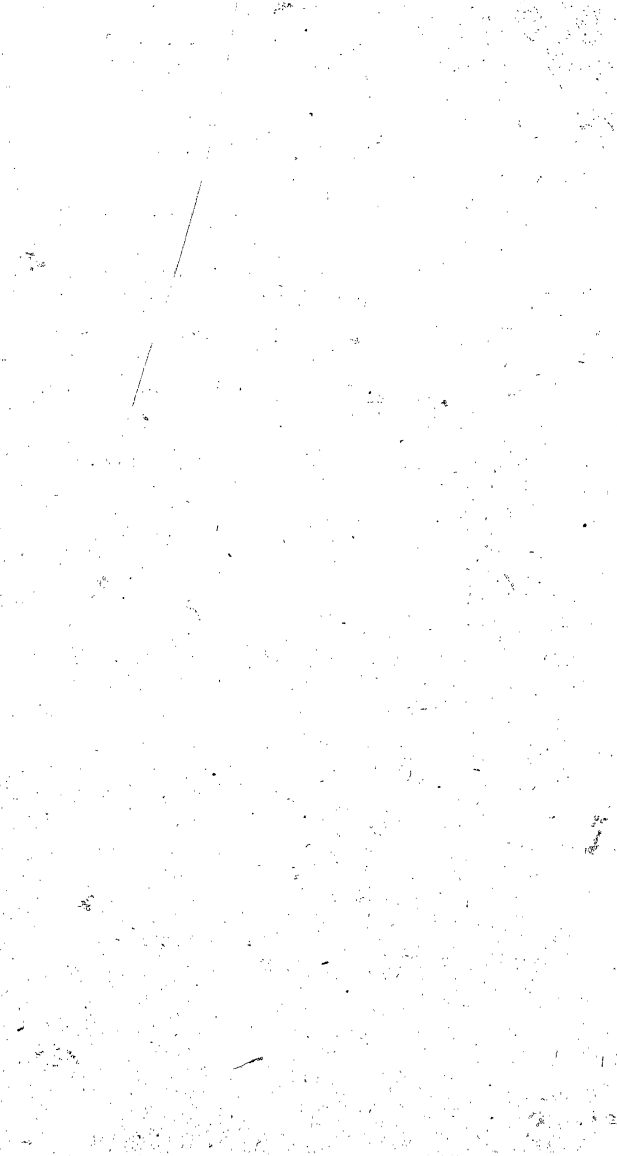
The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:
Commentaires supplémentaires:
- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X



RULES

AND

REGULATIONS

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

OF LOWER CANADA.

QUEBEC:

Printed according to an Order of the House;
by J. NEILSON, mountain street.

1802.

RES
AF
166

15



REGLES

ET

REGLEMENTS

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

DU BAS CANADA.

QUEBEC:

Imprimés conformément à un Ordre de la
CHAMBRE;

Par J. NEILSON, Rue La Montagne.

1802.

RULES

AND

REGULATIONS

MEETINGS AND ADJOURN- MENTS OF THE HOUSE.

RESOLVED, that this House do meet at three o'clock in the afternoon, and if at three o'clock there is not a **QUORUM**, Mr. Speaker may take the Chair and adjourn.

REGLES

ET

REGLEMENTS

ASSEMBLÉES ET AJOURNE- MENTS DE LA CHAMBRE.

RESOLU, que cette Chambre s'assemblera à trois heures après midi, et si à trois heures le QUORUM n'est pas complet, Mr. l'Orateur pourra prendre la Chaire et ajourner.

A 2

II.

II.

That when the House adjourns, the Members shall keep their seats, until the Speaker leaves the Chair.

III.

That whenever the Speaker is obliged to adjourn the House for want of a QUORUM, the hour at which such adjournment is made, and the names of the Members then present, shall be inserted in the Journals,

 QUORUM.

RESOLVED, that fifteen Members, Mr. Speaker included, shall form a

Quo-

II.

Que quand la Chambre s'ajourne, les Membres doivent tenir leurs places, jusqu'à ce que l'Orateur quitte la Chaire.

III.

Que toutes les fois que l'Orateur sera obligé d'ajourner la Chambre faute d'un QUORUM, l'heure que tel ajournement sera fait et les noms des Membres alors présents, seront inférés dans les journaux.

QUORUM.

RESOLU, que quinze Membres, Mr. l'Orateur compris, formeront le

QUO-

QUORUM of this House, competent to proceed to the dispatch of Public Business.

II.

That the Rule which establishes the QUORUM of this House be a standing Rule thereof.

III.

That upon the appearance of a QUORUM the Speaker shall take the Chair, and the Members be called to order.

IV.

That the Speaker shall always take the Chair, when Black Rod is at the door, whatever the number of Members then present may be.

MI-

QUORUM de cette Chambre, compétent pour procéder à l'expédition des affaires publiques.

II.

Que la regle qui fixe le QUORUM de cette Chambre soit permanente.

III.

Que sur l'apparence d'un QUORUM, l'Orateur prendra la Chaire, et les Membres seront appelés à l'ordre.

IV.

Que l'Orateur prendra toujours la Chaire, lorsque l'Huissier de la Verge noire fera à la porte, quelque soit le nombre des Membres alors présents.

MI-

MINUTES.

I.

RESOLVED, that immediately after the Speaker shall have taken the Chair, the minutes of the preceding day shall be read by the Clerk; to the end that any mistake therein may be corrected by the House.

S P E A K E R.

I.

RESOLVED, That the Speaker shall preserve Order and Decorum, and shall decide Questions of Order, subject to an appeal to the House.

II.

DES MINUTES.

I.

RESOLU, qu'immédiatement après que l'Orateur aura pris sa place, les Minutes du jour précédent, seront lues par le Greffier, afin que s'il se trouve des erreurs, elles soient corrigées par la Chambre.

L'ORATEUR.

I.

RESOLU, que l'Orateur fera observer l'Ordre et le DECORUM, et décidera toutes questions d'ordre, sauf appel à la Chambre.

II.

II.

That the Speaker shall not take part in any debate or vote in any case, unless the House shall be equally divided.—He may give his reasons for so voting. He shall stand uncovered when addressing the House.

III.

That when the Speaker is called upon to explain a point of order or practice, he is to state the rule applicable to the case, without argument or comment.

See also what relates to other parts of his Duty under the following Heads :

QUORUM, RULES, 3 & 4.

MEMBERS, 2, 4 & 10.

CONTESTED ELECTIONS 11, 12 & 13.

MOTIONS & QUESTIONS, 3.

MEM-

II.

Que l'Orateur ne prendra aucune part aux débats, ni ne votera en aucun cas, excepté lorsque la Chambre sera également divisée ; alors il pourra donner les raisons de son vote : il sera debout et découvert, quand il s'adressera à la Chambre.

III.

Que quand l'Orateur sera requis d'expliquer un point d'ordre ou de pratique, il doit citer la règle applicable au cas, sans argument ni commentaire.

Pour ce qui regarde les autres devoirs de l'Orateur, voyez les Chefs suivans :

QUORUM, REGLES, 3 & 4.

MEMBRES, 2, 4 & 10.

ELECTIONS CONTESTEES, 11, 12 & 13.

MOTIONS & QUESTIONS, 3.

B

DES

MEMBERS.

I.

RESOLVED, That every Member, previous to his Speaking shall rise from his seat uncovered and address himself to the Speaker.

II.

That when two or more Members rise at once, the Speaker shall name the Member, who is first to speak; and the other or others, may appeal to the House if dissatisfied with the Speaker's decision, by the question "which Member was first up?"

III.

DES MEMBRES.

I.

RESOLU, que chaque Membre, avant que de parler, se levera découvert, et s'adressera à l'Orateur.

II.

Que quand deux ou plusieurs Membres se leveront en même tems, l'Orateur nommera le Membre qui parlera le premier ; mais l'autre ou les autres pourront en appeller à la Chambre, s'ils ne sont pas contents de la décision de l'Orateur, en mettant la Question, “ *Qui s'est levé le premier ?* ”

III.

III.

That every Member who shall be present when a question is put preparatory to a division, shall vote for or against the same, unless the House shall excuse him, or unless he be personally interested in the question, in which case he shall not vote.

IV.

That when the Speaker is putting a question, no Member shall walk out of, or across the House; nor when a Member is speaking shall any Member hold discourse to interrupt him, except to order, nor pass between him and the Chair.

V.

III.

Que tout Membre présent, quand on pose une Question pour une division de la Chambre, doit voter pour ou contre, à moins que la Chambre ne l'excuse, ou qu'il ne soit personnellement intéressé dans la question, auquel cas il ne doit pas voter.

IV.

Que lorsque l'Orateur pose la question, aucun Membre ne doit sortir ou traverser la Chambre ; quand un Membre parle, on ne doit tenir aucun discours pour l'interrompre, excepté pour le rappeler à l'ordre, et nul ne doit passer entre lui et la chaire.

V.

That a Member called to order shall sit down, unless permitted to explain; and the House if appealed to shall decide on the case, but without debate : if there be no appeal, the decision of the Chair shall be submitted to.

VI.

That no Member shall speak disrespectfully of the King or any of the Royal Family, or person administering the Government of this Province; nor shall he use unmannerly or indecent language against the proceedings of this House, or against parti-

lar

V.

Qu'un Membre appelé à l'ordre doit s'asseoir, à moins qu'il ne lui soit permis de s'expliquer, et s'il appelle à la Chambre, le cas sera décidé sans débat, et s'il n'y a point d'appel à la Chambre, la décision de l'Orateur sera suivie.

VI.

Qu'aucun Membre ne parlera qu'avec respect du Roi ou d'aucun de la famille Royale, ou de la personne qui aura l'administration du Gouvernement de cette Province, ni ne fera usage de propos indécent ou impropres contre les procédés de la Chambre, ou contre aucun Membre
par-

lar Members ; nor shall he speak beside the question in debate.

VII.

That each Member may, of right, require the question or motion in discussion, to be read for his information at any time of the debate, but not so as to interrupt a Member speaking.

VIII.

That no Member shall speak more than once on the same question, without leave of the House, except in explanation of a material part of his speech, which may have been misconceived,

particulier, et ne parlera que sur la Question en débat.

VII.

Que chaque Membre a droit de requérir que la Question ou Motion en débat, soit lue pour son information, en aucun tems des débats, mais non pas pour interrompre le Membre qui parle.

VIII.

Qu'aucun Membre ne parlera plus d'une fois sur une même question sans la permission de la Chambre, excepté pour une explication d'une partie essentielle de son discours, laquelle pourroit avoir été mal entendue

ceived ; but then he is not to introduce new matter.

IX.

That no Member shall speak more than once, without leave of the House, upon a previous Question.

X.

That any Member may at any time, desire the House to be cleared of strangers. And the Speaker shall immediately give directions to the Serjeant at arms, to execute the order, without debate.

XI.

That it be recommended to every
Mem-

due ; mais alors il n'introduira aucune matiere nouvelle.

IX.

Qu'aucun Membre ne doit parler plus d'une fois fans permission de la Chambre sur la Question préalable.

X.

Que tout Membre peut en tout temps demander que les Etrangers vident la Chambre, et qu'alors l'Orateur ordonnera immediatement au Sergent d'armes d'en faire exécuter l'ordre fans débat.

XI.

Il est recomandé à chaque Membre
bre

Member wishing to go out during the sittings, to inform the Serjeant at Arms, of the place where he may be found if wanted.

XII.

That no Member during the session shall absent himself for more than one sitting at a time, without an express leave of absence from the House.

See also STRANGERS, RULE,	2.
COMMITTEES,	3.
MESSENGERS,	1.

LEGISLATIVE COUNCIL.

I.

That all messages from this House
to

bre, qui voudra fortir de la Chambre pendant la séance, de dire au Sergent d'armes, l'endroit où on pourra le trouver en cas de besoin.

XII.

Qu'aucun Membre pendant la session, ne pourra s'absenter de plus d'une séance à la fois, sans une permission expresse de la Chambre.

Voyez ETRANGERS, REGLE 2.

COMITES, 3.

MESSAGERS, 1.

DU CONSEIL LEGISLATIF.

I.

Que tous les messages de cette
C Cham-

to the Honorab'le Legislative Council shall be sent by two Members at least; and in answer to a message from the Legislative Council, the number of Members of this House shall be double the number of the Counsellors who may have brought the message.

II.

That when Bills or messages from the Assembly are presented to the Legislative Council, if the Honorable Speaker and the other Counsellors rise, and the Speaker comes to the Bar to receive the same, the Speaker and Members of the Assembly will rise and receive their messages within the Bar of the House of Assembly.

III.

Chambre à l'Honorable Conseil Législatif seront envoyés par deux Membres au moins, et en réponse à un Message du Conseil Législatif, le nombre des Membres de cette Chambre sera double du nombre des Conseillers qui peuvent avoir apporté le message.

II.

Que quand des Bills ou des Messages de l'Assemblée sont présentés au Conseil Législatif, si l'Honorable Orateur et les autres Conseillers se levent, et que l'Orateur se présente à la Barre pour les recevoir, l'Orateur et les Membres de l'Assemblée se leveront et recevront leurs Messages en dedans de la Barre de la Chambre d'Assemblée.

III.

III.

That Messengers from the Honorable Legislative Council, shall be received into this House, as soon as announced by the Serjeant at Arms.

IV.

That Legislative Counsellors desirous of hearing the debates, may have seats without the Bar; withdrawing when the House is cleared.

STRANGERS.

I.

That strangers admitted into the
House

III.

Que les Messages de l'Honorable Conseil Législatif seront reçus dans cette Chambre, aussitôt qu'ils auront été anoncés par le Sergent d'Armes.

IV.

Que les Conseillers Législatifs désirant entendre les débats, pourront avoir des sièges hors de la Barre, sujets à se retirer quand on vuidera la Chambre.

DES ETRANGERS.

I.

Que les Etrangers admis dans la
C 2 Cham-

House during its sittings, who make a noise or behave irregularly, shall be committed to the custody of the Serjeant at Arms ; to await the judgement of the House.

II.

That every Member of this House, then present, have the privilege of granting one Ticket to any person he may think proper ; which shall intitle such person to remain in the lower part of the House, without the Bar, but without a Chair.

JOURNALS &c.

I.

That this House shall keep its Journal

Chambre, durant les séances, qui feront du bruit ou se conduiront irrégulièrement, feront commis à la garde du Sergent d'Armes, pour subir le jugement de cette Chambre.

II.

Que chaque Membre de la Chambre, alors présent, ait le privilège d'accorder un Billet à telle personne qu'il jugera à propos, lequel donnera droit à telle personne de rester dans le bas de la Chambre en dehors de la Barre, mais sans siége.

DU JOURNAL, &c.

I.

Que cette Chambre tiendra son
Jour-

nal in two Registers; in one of which, the proceedings of the House and the motions shall be written in the French Language, with a translation of the motions originally made in the English Language: and in the other shall be entered the proceedings of the House, and the motions in the English Language, with a translation of the motions originally made in the French Language.

II.

That the reports from special Committees, or from a Committee of the whole House, Addresses, Messages, and all other transactions or deliberations of the House, shall be put in both languages; and thus entered in
the

Journal en deux régistres, dans l'un desquels les procédés de la Chambre et les motions seront écrits en langue Française, avec la traduction des motions originairement faites en langue Angloise, et dans l'autre seront entrés les procédés de la Chambre, et les motions en langue Angloise, avec la traduction des motions originairement faites en langue Française.

II.

Que les rapports des Comités de toute la Chambre, ou spéciaux, adresses, messages, et toutes autres transactions ou délibérations de la Chambre, seront mis dans les deux langues, et ainsi entrés dans les régistres ;

the Registers; that is to say, the Resolutions arising from the deliberations of the private Committees, in the Registers of the House; and the minutes and proceedings of the said private Committees, entered in both languages as above, in separate Registers; and the minutes of all Committees shall be delivered to the Clerk of the House, to be preserved with the other papers on the files.

RULES OF THE HOUSE.

I.

That the Rules of the House, shall be observed in a Committee of the whole House, so far as they may be

be

trés ; c'est-à-dire, les Résolutions des délibérations des Comités particuliers, dans les Régistres de la Chambre, et les minutes et procédés des dits Comités particuliers entrés dans les deux langues comme deffus, dans des régistres séparés ; et les minutes de tous comités feront délivrées au Greffier de la Chambre, pour être conservées avec les autres papiers sur les liasses.

DES REGLES DE LA CHAMBRE.

I.

Que les Règles de la Chambre seront observées dans les Comités de toute la Chambre, autant qu'elles seront

be applicable, except the Rule limiting the times of speaking.

II.

That in all unprovided cases, resort shall be had to the Rules, Usages and forms of Parliament; which shall be followed, until this House shall think fit to make a Rule, applicable to such unprovided cases.

CONTESTED ELECTIONS.

I.

That all persons who will question any returns of Members to serve in this Assembly, do question the same
with-

ront applicables, excepté la regle qui limite le droit de parler.

II.

Que dans tous les cas imprévus, on aura recours aux Règles, Usages et Formes du Parlement; lesquels seront suivis jusqu'à ce que cette Chambre juge à propos de faire une Règle ou des Règles applicables à tels cas imprévus.

DES ELECTIONS CONTESTEES.

I.

Que toutes personnes qui voudront questionner aucun rapport d'Electi-
ons des Membres de cette Affsemblée,
D les

within fourteen days next after any new return shall be brought in.

II.

That all matters which shall come in question touching returns of Elections, shall be heard at the Bar of the House, either before the House, or a Committee of the whole House; or be referred to a special Committee, as circumstances shall require.

III.

That all petitions complaining of undue Elections, shall be direct and pointed in the charges of complaint;

whether

les questionneront dans les quatorze jours après tous nouveaux rapports faits.

II.

Que toutes matieres de plainte touchant des retours d'élections seront entenduës à la Barre de la Chambre, soit par la Chambre, ou par un Comité de toute la Chambre ; ou seront référées à un Comité spécial, selon que les circonstances le demanderont.

III.

Que toutes Pétitions portant plaintes contre des Elections illégales, expliqueront clairement et avec précision, les causes de plainte ; soit contre

whether against sitting Members, Sheriffs or Returning Officers.

IV.

That the House shall first determine, whether any petition complaining of an undue Election, contains matter sufficient for the House to proceed upon.

V.

That if the House shall determine that a petition does not contain sufficient matter to proceed upon, such Petition shall be discharged.

VI.

That if the House does determine,
that

tre Membres siégeans, Sheriffs ou Officiers Rapporteurs.

IV.

Que premierement la Chambre déterminera sur toutes Pétitions, si elles contiennent matiere suffisante pour que la Chambre s'en occupe.

V.

Que si la Chambre détermine, qu'une Pétition ne contient pas matiere suffisante pour s'en occuper, telle Pétition sera déchargée.

VI.

Que si la Chambre décide qu'il y a
D 2 dans

that a Petition contains sufficient matter to proceed upon, a day shall be fixed for trying the merits of such Petition.

VII.

That if Petitioners object to the votes that were given, or offered at the Poll; they shall by themselves or agents give (in a convenient time to be fixed by the House) to the sitting Members, or their agents, lists of the persons against whom they are to object; giving also the different heads of the objections, and distinguishing them after the names of the voters objected to. And the sitting Members shall furnish similar lists to the Petitioners or their agents.

VIII.

dans une Pétition matiere suffisante pour s'en occuper, un jour sera fixé pour entendre les mérites de telle Pétition.

VII.

Que lorsque des Pétitionnaires objectent aux votes qui auront été donnés ou offerts au *Poll*, les Pétitionnaires ou leurs agents remettront dans un tems convenable, qui sera fixé par la Chambre, aux Membres siégeans ou à leurs agents, des listes des personnes contre lesquelles ils veulent objecter : donnant aussi les divers objets d'objections, et les distinguant après les noms des voteurs objectés ; et les Membres siégans ou leurs agens fourniront de pareilles listes aux Pétitionnaires ou à leurs agens.

VIII.

VIII.

That no *ex parte* evidence shall be admitted, nor shall any written evidence be received, where testimony can be produced *viva voce*.

IX.

That the parties may be heard by Counsel ; and that Members complained of shall be heard in their places, as well on the matter of complaint as on the evidence ; but they must withdraw before a division on any question.

X.

That the evidence in support of
Peti-

VIII.

Qu'aucun Témoignage *Ex parte* ne fera admis, ni aucun Témoignage par écrit, si on peut le produire *Vivâ Voce.*

IX.

Que les parties pourront être entendues par leur Avocat, et pourront les Membres, contre qui il y auroit plainte par Pétition, être aussi entendus en leurs places ; tant sur la matière de plainte que sur le Témoignage : mais ils doivent se retirer avant que la Question soit mise.

X.

Que les Témoins au soutien des
Péti-

Petitions, shall first be heard; and the evidence in behalf of the parties complained of, shall next follow.

XI.

That after a witness shall have been examined by the party calling him, and cross-examined by the opposite party; every Member of the House may propose in writing, to the Speaker, such questions as he may think proper to put; which shall be put to the witness by the Speaker unless he thinks them not pertinent to the subject; but the sense of the House may be taken thereon, if the Member proposing the question should require it.

XII.

Pétitions seront premierement entendus, et ensuite les Témoins de la part des parties contre qui sera la plainte.

XI.

Qu'après qu'un Témoin aura été examiné par la partie qui le produit, et contre examiné par la partie opposée ; chaque Membre de la Chambre pourra proposer des questions par écrit en s'adressant à l'Orateur : et l'Orateur mettra telle question aux Témoins, à moins qu'il ne le juge nullement convenable, mais le Membre qui l'aura proposée pourroit en appeller à la Chambre.

XII.

XII.

That in case of a debate arising on the propriety of a question proposed to a witness, or any other matter or thing touching any contested election, the parties and their counsel shall be directed to withdraw whilst such debate is depending; and after the House has determined on the same, they shall be again called in, and informed by the Speaker of the decision and resolution of the House thereon.

XIII.

That the parties interested in any contested Elections, shall deliver to the Clerk within a reasonable time

before

XII.

Que s'il survient quelques débats sur une question proposée à un Témoin, ou sur aucune matière ou chose touchant une Election contestée ; les parties et leurs avocats se retireront pendant les débats, mais après que la Chambre aura décidé sur l'affaire en question, ils seront rappelés et seront informés par l'Orateur de la décision et résolution de la Chambre là-dessus.

XIII.

Que les parties intéressées dans aucune élection contestée, remettront au Greffier dans un tems convenable, a-

E

vant

before the day fixed for hearing the merits thereof, a list of such witnesses, papers or records as they think necessary. And the Speaker shall issue his warrant for the producing papers and records, and attendance of witnesses accordingly.

XIV.

That persons refusing to obey the Warrant of the Speaker shall be considered guilty of a *contempt of the House*; and taken into custody by the Serjeant at Arms.

XV.

That in all cases of contested Elections referred to Committees, they shall

vant le jour fixé pour entendre les mérites au fond, une liste des témoins, papiers ou registres qu'ils jugeront nécessaires ; et l'Orateur fera sortir son *Warrant* ou ordre afin de faire produire les papiers et registres, ou pour faire venir les témoins.

XIV.

Que toutes personnes refusant d'obéir aux *Warrants* ou ordres de l'Orateur seront considérées coupables de *Mépris de la Chambre*, et seront arrêtées par le Sergent d'Armes.

XV.

Que dans tous les cas des Elections contestées qui seront référées à

shall follow the rules of the House, as nearly as circumstances will permit : And such Committees shall report the evidence produced before them, and the merits of the case, as it shall have appeared to them ; together with their resolutions thereon,

XVI.

That if either of the parties, their Counsel or Witnesses, should speak indecent language against any Member of the House or against the Rules of the House ; he or they may be called to order, by any Member rising in his place claiming privilege.

des comités, ils fuivront, autant que les circonstances permettront, les regles adoptées par la Chambre ; et tels comités feront rapport du témoignage qui leur a été produit avec les mérites de l'affaire, telle qu'elle leur aura paru ; ensemble leurs Résolutions là-dessus.

XVI.

Que si quelqu'un des parties, leur conseil, ou témoins, parloient indécemment contre aucun des Membres de la Chambre, ou contre les regles d'icelles ; ils seront appellés à l'ordre par aucun des Membres qui se levant à sa place, reclamera le privilege.

DIVISION OF THE HOUSE.**I.**

That upon a division in the House, the names of those who vote for, and of those who vote against the question, shall be entered upon the Minutes if six Members require it.

MOTIONS & QUESTIONS.**I.**

That a motion to adjourn shall always be in order.

II.

That a motion that the Chairman
leave

DIVISION DE LA CHAMBRE.

I.

Que sur une division dans la Chambre, les noms de ceux qui ont voté pour ou contre la question, doivent être entrés sur les minutes, si six Membres le requierent.

DES MOTIONS ET QUESTIONS.

I.

Qu'une motion pour ajourner est toujours d'ordre.

II.

Qu'une Motion que le Président quitte

leave the Chair, shall always be in order, and shall take place of any other motion.

III.

That no motion shall be debated or put, unless the same be in writing and seconded. When a motion is seconded, it shall be read in English and in French by the Speaker, if he is master of the two languages; if not, the Speaker shall read in either of the two languages most familiar to him; and the reading in the other language shall be at the table by the Clerk or his Deputy before debate.

IV.

quitte la Chaire, est toujours d'ordre, et doit être décidée avant toute autre Motion.

III.

Qu'aucune Motion ne sera débattue ou posée, à moins qu'elle ne soit par écrit et secondée, et quand une Motion sera secondée, elle sera lue en Anglois et en François par l'Orateur, s'il possède ces deux langues ; sinon, l'Orateur fera lecture dans celle de ces deux langues qui lui sera familière, et la lecture en l'autre langue sera faite par le Greffier à la table, ou Député qui la possèdera, avant d'être débattue.

IV.

IV.

That after a motion is read by the Speaker, it shall be deemed to be in possession of the House; but may be withdrawn at any time before decision or amendment, with permission of the House.

V.

That when a question is under debate, no motion shall be received unless to amend it, or commit it, or to postpone it to a certain day, or for the previous question, or for to adjourn.

VI.

That the previous question until
it

IV.

Qu'après qu'une Motion sera lue par l'Orateur, elle sera censée être en la possession de la Chambre ; elle pourra néanmoins être en tout tems retirée par permission de la Chambre, avant d'être décidée ou amendée.

V.

Que quand une question est en débat, aucune motion ne doit être reçue, à moins qu'elle ne soit pour l'amender, la remettre à un Comité, l'ajourner à un certain jour, ou pour la question préalable, ou pour ajourner.

VI.

Que la question préalable, jusqu'à
ce

it is decided, shall preclude all amendment and debate of the main question; and shall be in either of those forms: "*shall the main question* „ *be now put*" ? Or „ *that the* „ *question be now put*" ?

VII.

That a motion for commitment until it is decided, shall preclude all amendment of the main question.

VIII.

That all questions whether in Committee or in the House, shall be put in the order they are moved.

IX.

ce qu'elle soit décidée, exclut tout amendement et débat sur la question principale ; et doit être dans l'une ou l'autre de ces formules : “ *la question principale sera-t-elle maintenant mise ?*” Ou “ *que la question soit maintenant mise.*”

VII

Que jusqu'à ce qu'une motion, pour référer une question à un Comité, soit décidée ; on ne peut proposer aucune motion d'amendement sur la question principale.

VIII.

Que toutes questions, soit en Comité ou dans la Chambre, seront mises suivant l'ordre qu'elles auront été proposées. F IX.

IX.

That no motion prefaced by any preamble shall be admitted in this House.

AID AND SUPPLY.

I.

RESOLVED, that if any motion be made in the House for any Public Aid, Subsidy, Duty or Charge upon the people, the consideration and debate thereof, shall not presently be entered upon, but adjourned till such further day as the House shall think fit to appoint ; and then it shall be referred to a Committee of the whole

IX.

Qu'aucune motion précédée d'une préface ou préambule ne sera admise dans cette Chambre.

AIDES ET SUBSIDÉS.

I.

RESOLU, que si aucune motion est faite dans la Chambre pour aucune aide, subside, impot ou charge sur le peuple, la considération et débat de telle motion ne doit pas se faire tout de suite, mais sera ajourné jusqu'à tel jour subséquent que la Chambre jugera à propos d'appointer, et alors l'objet sera référé à un Comité général

whole House, and their opinion to be reported thereupon, before any resolution or vote of the House do pass thereupon.

II.

That all Aids and Supplies granted to his Majesty by the Legislature of Lower Canada, are the sole gift of the Assembly of this Province, and all Bills for granting such aids and supplies ought to begin with the Assembly; as it is the undoubted right of the Assembly to direct, limit and appoint in all such Bills, the ends, purposes, consideration, conditions, limitations and qualifications of such Grants, which are not alterable by the Legislative Council.

III.

général de la Chambre ; et le rapport de son opinion sera fait, avant qu'aucune résolution ou vote soit passé sur l'objet en question,

II.

Que toutes aides et subsidés accordés à Sa Majesté par la Législation du Bas-Canada, sont le seul don de l'Assemblée de cette Province ; Et que tous *Bills* pour accorder telles aides et subsidés doivent commencer dans l'Assemblée, parceque c'est le droit incontestable de l'Assemblée de diriger et de pointer dans chacun de ces *Bills*, les fins, les buts, considérations, conditions, limitations et qualifications de tels dons, lesquels ne peuvent être altérés par le Conseil Législatif.

III.

That in order to expedite the business of the Legislature, the House should not insist on the privilege claimed and exercised by them, of laying aside Bills sent from the Legislative Council, because they impose pecuniary penalties ; nor of laying aside amendments made by the Legislative Council, because they introduce into or alter pecuniary penalties in Bills sent to them by this House ; provided that all such penalties thereby imposed, are only to punish or prevent crimes and offences, and do not tend to lay a burthen on the subject, either as aid and supply to his Majesty, or for any general or special purposes, by
Rates,

III.

Qu'afin d'accélérer les affaires de la Législation, la Chambre ne doit pas insister sur le Privilege reclamé et exercé par elle, en rejettant des *Bills* venant du Conseil Législatif, pour raison qu'ils imposent des peines pécuniaires, et en rejettant les amendements faits par le Conseil Législatif, par ce qu'ils introduisent ou alterent les Pénalités pécuniaires imposées par les *Bills* qui lui sont envoyés par la Chambre ; pourvu que telles Pénalités imposées en iceux, soient seulement pour punir ou prévenir les crimes et offenses, et qu'elles ne tendent pas à mettre une charge sur le sujet, soit comme aides et subsidés accordés à sa Majesté, ou pour aucuns

Rates, Tolls, Assessments or otherwise.

PUBLIC BILLS.

I.

RESOLVED, that every public Bill shall be introduced by a motion for leave, specifying the title of the Bill, or by a motion to appoint a Committee to prepare and bring it in, or by an order of the House on the report of a Committee.

II.

cuns effets généraux et spéciaux par le moyen de droits, péages, cotisations, ou autrement.

DES BILLS PUBLICS.

I.

RESOLU, Que tout Bill Public sera introduit par une motion, pour avoir permission d'introduire tel Bill, dont le titre sera spécifié dans la Motion, ou par une Motion, afin de nommer un Comité pour le préparer et le soumettre à la Chambre ; ou par un ordre de la Chambre sur le rapport d'un Comité.

II.

II.

That Bills relative to the Criminal Laws of England in force in this Province, and to the rights of the Protestant Clergy, as specified in the act of the 31st. year of His Majesty, chap. 31, shall be introduced in the English language; and the Bills relative to the Laws, Customs, Usages and Civil Rights of this Province, shall be introduced in the French language, in order to preserve the unity of the texts.

III.

That such Bills as are presented shall be put into both languages, that those in English be put into French,
and

II.

Que les Bills relatifs aux Loix criminelles d'Angleterre en force en cette Province, et aux droits du clergé Protestant, tels que spécifiés dans l'acte de la 31^{me} année de sa Majesté chap. 31, seront introduits en Langue Angloise, et les Bills relatifs aux loix, coutumes, usages et droits civils de cette Province, seront introduits en langue François, afin de conserver l'unité des textes.

III.

Que les Bills présentés seront mis dans les deux langues, que ceux en Anglois seront mis en François, et ceux

and those presented in French be put into English by the Clerk of the House or his Assistants, according to the directions they may receive, before they be read the first time—and when so put shall also be read each time in both languages—well understood that each Member has a right to bring in any Bill in his own language, but that after the same shall be translated, the text shall be considered to be that of the language of the Law to which the said Bill hath reference.

IV.

That no Bill shall be committed or amended until it shall have been twice read.

V.

ceux présentés en François seront mis en Anglois par le Greffier de la Chambre ou ses assistans, suivant l'ordre qu'ils en recevront avant de recevoir la premiere lecture, et lorsqu'ainsi mis, seront aussi lus chaque fois dans les deux langues ; bien entendu que chaque Membre a le droit d'apporter aucun Bill dans sa propre langue, mais qu'après la traduction d'icelui, le texte sera considéré être dans la langue de la loi auquel le dit Bill aura rapport.

IV.

Qu'aucun Bill ne sera remis à un Comité ni amendé avant qu'il n'ait été lu deux fois.

G

V.

V.

That all amendments shall be reported to the House by the Chairman standing in his place. After report the Bill shall be subject to debate and amendment in the House, before the question to engross it shall be taken.

VI.

That every Bill shall receive three several readings each on different days, previous to its being passed, except in urgent and extraordinary occasions, when it may be read twice or thrice in one day.

VII.

V.

Que tout amendement doit être rapporté à la Chambre par le Président en sa place ; après le rapport, le Bill fera de nouveau sujet aux débats et amendement dans la Chambre, avant que la question pour le grossoyer soit posée.

VI.

Que tout Bill recevra trois différentes lectures, chacune à différent jour, avant qu'il soit passé, excepté que, dans les occasions urgentes et extraordinaires, il pourra être lu deux ou trois fois dans un jour.

VII.

VII.

That when a Bill is read in the House, the Clerk shall certify the readings and the time on the back.

VIII.

That Bills committed to a Committee of the whole House, shall first be read in French and English through, by the Clerk, and then read by the Chairman and debated by clauses, leaving the Preamble and Title, to be last considered.

IX.

That when a Bill passes the House, the Clerk shall certify the same, with the date thereof, at the foot of the Bill.

X.

VII.

Que quand un Bill est lu dans la Chambre, le Greffier doit certifier la lecture et le tems sur le dos.

VIII.

Qu'un Bill référé à un Comité de toute la Chambre, sera premierement lu en François et en Anglois, en entier par le Greffier, puis par le Président, et ensuite débattu, clause par clause ; le préambule et le titre seront considérés en dernier.

IX.

Que quand un Bill a la sanction de la Chambre, le Greffier doit le certifier et le dater au bas du Bill.

X.

That a similar mode of proceeding shall be observed with Bills, which have originated in and passed the Legislative Council, as with Bills originating in this House.

PRIVATE BILLS.

I.

RESOLVED, that Bills of a private nature shall be introduced by a Petition to be presented by a Member and seconded.

II.

X.

Qu'on procédera de la même manière, tant pour les Bills qui auront pris leur origine et passé dans le Conseil Législatif, que pour ceux qui auront pris leur origine dans cette Chambre.

DES BILLS PRIVÉS.

I.

RESOLU, que tout Bill privé doit être introduit par requête présentée par un Membre et secondée.

II.

II.

That no Bill be ordered or permitted to be brought in, or any Petition for any work proposed to be carried on by tolls or duties to be levied, by subjecting of particular places to the same, until such Petition has been referred to a Committee, and they have examined the matter thereof and reported the same to the House.

III.

That whenever any Petition or Bill presented to the House, shall have been referred to a Committee to examine the matter thereof, and report the same as it shall appear to ~~them,~~ to the House, the House will
not

II.

Qu'il ne soit ordonné ni permis d'introduire aucun Bill sur aucune pétition tendante à proposer aucun ouvrage à faire par péage ou droits imposés à cette fin, dans aucun lieu particulier, avant que telle pétition ait été référée à un comité qui examinera la matiere et en fera rapport à la Chambre.

III.

Que lorsqu'aucune Pétition ou Bill présenté à la Chambre aura été référé à un Comité pour en examiner la matiere, et en faire le rapport qui leur paroitra convenable, la Chambre n'admettra aucuns Pétitionnaires à être entendus

~~not~~ admit any Petitioners to be heard by themselves or Counsel, against such Petition or Bill until the matter thereof shall have been first reported to the House.

IV.

That the Chairman of the Committee for any private Bill do not sit thereupon, without giving a week's notice thereof, set up in the lobby.

V.

That all persons whose interest or property may be affected by any private Bill, shall appear in person before the Committee to give their consent, and if they cannot personally

tendus par eux ou leur conseil, contre telle Pétition ou Bill, jusqu'à ce que la matiere ait été d'abord rapportée à la Chambre.

IV.

Que le Président d'aucun Comité sur un Bill privé, ne doit siéger avant d'en avoir affiché notice dans le vestibule de la Chambre, huit jours d'avance.

V.

Que toutes personnes dont l'intérêt ou propriété peut être affecté par aucun Bill privé, comparoîtront personnellement devant le Comité, pour donner leur consentement, et que si elles
ne

nally appear, they may send their consent in writing, which shall be proved before the Committee by one or more witnesses.

VI.

That when any Bill shall be brought into the House for confirming letters patent, there shall be a true copy of such letters patent annexed to the Bill.

P E T I T I O N S, &c.

I.

That Petitions, Memorials and other papers addressed to this House,
shall

ne peuvent comparoitre personnellement, ils enverront leur consentement par écrit, qui sera prouvé devant le Comité par un ou plusieurs témoins.

VI.

Que lorsqu'aucun Bill sera apporté dans la Chambre pour confirmer des Lettres Patentes, une vraie copie des dites Lettres Patentes sera annexée au dit Bill.

DES REQUÊTES, MÉMOIRES, &c.

I.

Que toutes Requêtes, Mémoires ou autres Papiers adressés à la
H Cham.

shall be presented by a Member in his place, who shall be answerable to this House, that they do not contain improper or impertinent matter.

II.

That this House will receive no Petition for any sum of money relating to Public service, but what is recommended by his Majesty's Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government at the time.

See also BILLS PRIVATE, RULE 3.

*Papers laid before the House.
Form of Reading.*

That Papers laid before the House,
OF

Chambre d'Assemblée, seront présentés par un Membre siégeant, et celui qui les aura présentés sera responsable à la Chambre, qu'ils ne contiennent rien d'impropre ni d'indécent.

II.

Que cette Chambre ne recevra aucune Pétition pour aucune somme d'argent relative au service Public, que ce qui sera recommandé par le Gouverneur de Sa Majesté, le Lieutenant Gouverneur ou la personne administrant le Gouvernement d'alors.

Voyez aussi DES BILLS PRIVÉS, REGLE 3.

Maniere de lire les papiers mis devant la Chambre.

Que tous papiers mis devant la Cham-

or referred to a Committee for their consideration, are of right to be read once, by the Clerk or Chairman at the table, but when once read to the House, or Committee, they are then, like every other Paper that belongs to the House, to be moved for to be read, and if objected to, to be decided by taking the sense of the House or Committee.

COMMITTEES.

I.

RESOLVED, that in forming a Committee of the whole House, the Speaker shall leave the Chair, and a Chairman be appointed to preside, who shall have the same authority in
the

Chambre ou référés aux Comités pour leur considération, doivent être de droit lus une fois par le Greffier ou le Président à la table, mais une fois lus à la Chambre ou dans un Comité, alors, comme tout autre papier qui appartient à la Chambre, il faut une motion pour en avoir lecture, et si on objecte on prendra le sens de la Chambre ou du Comité.

DES COMITÉS.

I.

RESOLU, qu'en formant un Comité de toute la Chambre, l'Orateur quittera la Chaire, et un Président sera nommé pour présider au Comité, et il aura la même autorité que l'Orateur

the Chair of the Committee as the Speaker in the Chair of the House, and so in other Committees.

II.

That the mode of appointing a special Committee, shall be first to determine the number it shall consist of, then each Member naming one, which shall be written down by the Clerk, those who have most voices shall be taken successively, until that the number is completed; and if any difficulty should arise by two or more having an equal number of voices, the sense of the House shall be taken as to the preference; but it shall be always understood, that no Member who declares himself, or

di-

teur de la Chambre, et il en fera de même en tout autre Comité.

II.

Que la maniere d'appointer un Comité spécial, sera premierement de déterminer le nombre dont il confistera, ensuite chaque Membre en proposant un, dont le nom sera pris en écrit par le Greffier, ceux qui auront le plus de voix, seront pris successivement jusqu'à ce que le nombre ait été complété ; et s'il s'éleve aucune difficulté sur ce que deux Membres ou plus, auroient un nombre égal de voix, l'opinion de la Chambre sera prise, quant à la préférence ; mais il sera toujours entendu qu'aucun Membre, qui se fera déclaré ou aura demandé

divides against, the body or substance of the Bill, motion or matter to be committed upon any of the readings thereof, can be nominated to be of a Committee upon such Bill, motion or matter.

III.

That every Member who shall introduce a Bill, Petition or motion upon any object which may be referred to a Committee, shall be one of the Committee without being named by the House.

M E S S E N G E R S .

I.

RESOLVED, That the mode of appointing

demandé une division contre le corps ou la substance du Bill, motion ou matiere, pour être remis au Comité, lors de la lecture d'icelui, ne sera nommé pour faire partie du Comité sur un tel Bill, motion ou matiere.

III.

Que tout Membre qui introduira un *Bill*, Pétition ou Motion sur quelques objets, qui pourront être référés à un Comité, sera un du nombre du Comité, sans qu'il soit nommé par la Chambre.

DES MESSAGERS.

I.

RESOLU, que la maniere de nom-
mer

pointing Messengers, shall be first to determine the number they shall consist of, then each Member naming one, which shall be written down by the Clerk, those who have most voices shall be taken successively, until that the number determined for the message be completed; and if any difficulty should arise by two or more having an equal number of votes, the sense of the House shall be taken as to the preference; but it shall be always understood, that the Member who moves for the Message shall of right be one of the number of Messengers without being named by the House; and that any Member who shall declare himself or divides against the said Message, or against the sub-

ject

mer un Message sera, premierement de fixer le nombre dont il consistera, ensuite chaque Membre proposera un Messager dont le nom sera pris en écrit par le Greffier ; ceux qui auront le plus de voix seront pris successivement, jusqu'à ce que le nombre déterminé pour le message, ait été complété ; et s'il s'éleve aucune difficulté, sur ce que deux Membres ou plus auroient un nombre égal de voix, l'opinion de la Chambre sera prise, quant à la préférence ; mais il sera toujours entendû que le Membre qui aura fait la motion pour le message, sera de droit un du nombre du dit message, sans qu'il soit nommé par la Chambre ; et que tout Membre qui se fera déclaré ou aura demandé une division

contre

ject thereof, cannot be named to be one of the number fixed upon.

ORDERS OF THE DAY.

I.

RESOLVED, that the Order of the Day shall have preference to any motion before the House.

II.

That it be a standing rule of this House, that when any order or orders of the day shall be lost by the House adjourning for want of a *Quorum*, the order or orders so lost, shall be

be taken up in succession as the first business to be proceeded on, at the next meeting of the House.

PRIVILEGES.

RESOLVED, that whenever any matter of Privilege arises, it shall be immediately taken into consideration.

ABSENCE OF MEMBERS.

RESOLVED, that this House will not grant leave of absence to any Member (unless that there are thirty Members present in town) but on the most urgent and accidental business specially stated to this House.

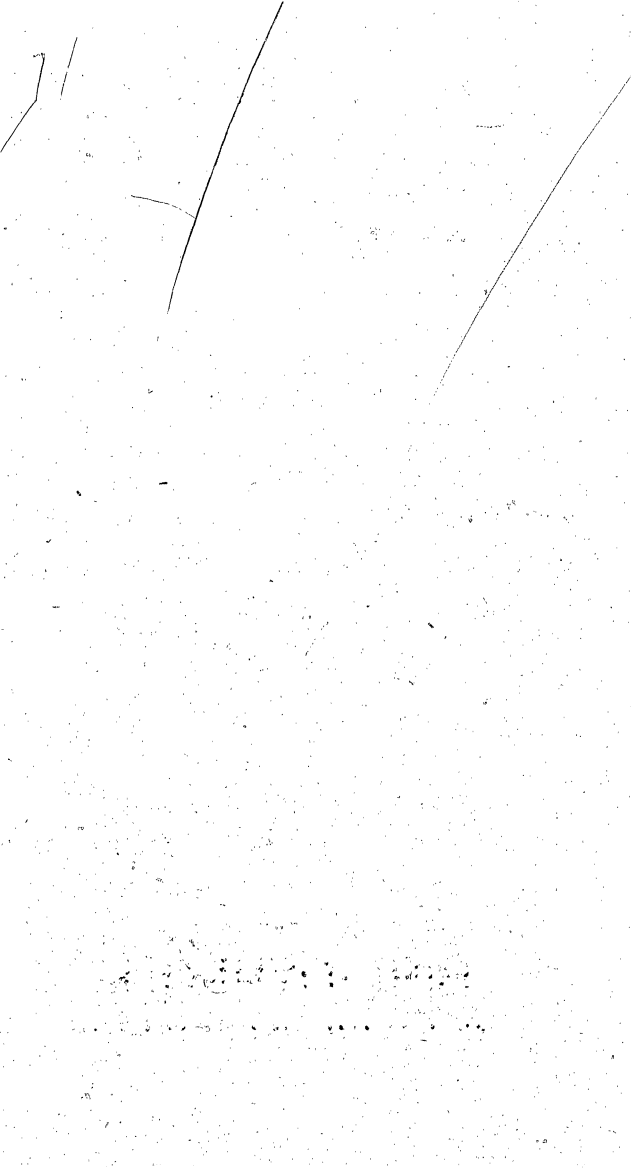
feront considérés en succession comme la première affaire sur laquelle la Chambre devra procéder à sa première assemblée.

DES PRIVILEGES.

RESOLU, que quand aucune matière de privilège se présentera, elle sera immédiatement prise en considération.

DE L'ABSENCE DES MEMBRES.

RESOLU, que cette Chambre n'accordera aucun congé d'absence [à moins qu'il n'y ait trente Membres présents en ville] que sur des affaires des plus urgentes et accidentelles, spécialement exposées à cette Chambre.



I N D E X.

ABSENCE of Members, Page 98. See also
Members, Rules XI & XII.

Addreses, see Journals; Rule II.

*Adjournment of the House, Pages 4 & 6. See
also Motions & Questions; Rule I.*

Aid and Supply, Page 62.

Amendments, how to be reported, 74.

BILLS, Public, Page 68.

—— Private; 78.

COMMITTEES, Page 88.

*Contested Elections, see Elections Contested, Page
37.*

Council, see Legislative Council, 24.

*Counsel, see Contested Elections, Rules IX &
XVI.*

DIVISIONS of the House, Page 54.

ELECTIONS *Contested*, Page 37.

*Evidence, Exparte, see Elections Contested, Rule
VIII.*

FAMILY, Royal, *see Members, Rule VI.*

GALLERY, how to be cleared, *see Members,
Rule X.*

Index.

HOUSE, its time of Meeting, page 4.

—— How to be adjourned, 4 & 6.

—— Its Minutes, how to be read, 10.

—— Rules of, how applicable to Committees, and unprovided Cases, 35.

—— When, and how, to be cleared of Strangers, 22.

JOURNALS, Page 31.

KING, see *Members*, Rule VI.

LEGISLATIVE Council, Page 24.

MEETINGS of the House, Page 4.

Members, 14.

Memorials, see *Petitions*, Rule I.

Messages, see *Legislative Council*, Rule I. and *Journals*, Rule II.

Messengers, see *Legislative Council*, Rule I.

—— How named, Page 92.

Minutes of the House, 10.

Motions and *Questions*, 54.

—— How to be read, 20 & 56.

NAMES of Members, when taken, Pages 6 & 54.

ORDERS of the Day, Page 96.

PAPERS laid before the House.

How to be read, Page 86.

Petitions, matters relating to, 38. 80. 84

Index.

Petitioners against Elections,

How to govern themselves, Page 42.

Preambles, not to precede Motions, Page 62.

Previous Question, see *Motions & Questions*,
Rule VI.

Privilege, Page 98.

QUORUM, Page 6.

Questions, how to be read, Page 20.

———— See *Motions & Questions*, Page 54.

———— Previous, how they shall be framed,
Page 58.

———— How to be debated, 22.

READINGS, see *Public Bills*, Rules IV. VI.

VII. & VIII. and *Papers laid before the
House*, Rule I.

Reports, see *Journals*, Rule II.

Rules of the House, Page 35.

SPEAKER, when to take the Chair, Pages 4.
& 8.

———— Rules relating to his duty, Pages 10.
12. 14. 22. 46. 48. 50. 56.

Strangers, Rules relating to them, Pages 22.
29. & 31.

Supply, see *Aid & Supply*, Page 62.

WITNESSES, see *Contested Elections*, Rules
X. to XIII. & XVI.



I N D E X.

ABSENCE des Membres; Page 99. Voyez
aussi *Membres*, Regles XI. & XII.

Adresses, voyez *Journaux*, Regle II.

Ajournements de la Chambre, Pages 5. & 7.
Voyez aussi *Motions & Questions*, Re-
gle I.

Aides & Subsidés, Page 63.

Amendements, comment ils sont rapportés, Page
75.

Assemblées de la Chambre, Page 5.

BILLS Publics, Page 69.

—— Privés, 79.

COMITES, Page 89.

Conseil Législatif, 26.

Conseil, voyez *Elections Contestées*, Regles IX.
& XVI.

Chambre, tems auquel elle s'assemble, Page 5.

—— comment elle s'ajourne, 5 & 7.

—— lecture de ses Minutes, 11.

—— comment ses regles sont applicables
aux Comités et dans les cas imprévus,
35.

—— Quand et comment les Etrangers doi-
vent s'en retirer, 23.

DIVISIONS de la Chambre, Page 55.

Index.

ELECTIONS *Contestées*, Page 37.

Etrangers, Regles qui les concernent, Pages 23. 30. & 32.

FAMILLE *Royale*, voyez *Membres*, Regle VI.

GALLERIE, comment elle doit être vuïdée, voyez *Membres*; Regle X.

JOURNAUX, Page 32.

LECTURES, voyez *Bills Publics*, Regles IV. VI. VII. & VIII. et *Papiers mis devant la Chambre*, Regle I.

MEMBRES de la Chambre, Page 15.

Mémoires, voyez *Requêtes*, Regle I.

Messages, voyez *Conseil Législatif*, Regle I. et *Journaux*, Regle II.

Messagers, voyez *Conseil Législatif*, Regle I.

———— comment ils sont nommés, Page 93.

Minutes de la Chambre, 11.

Motions et *Questions*, 55.

———— comment elles sont lues, 21. & 57.

NOMS des Membres, dans quels cas ils sont pris, Pages 7. & 55.

ORDRES du Jour, Page 97.

Orateur, tems où il doit prendre la Chaire, Pages 5. & 9.

———— Regles concernant son devoir, Pages 11. 13. 15. 23. 47. 51. 57..

Index.

PAPIERS mis devant la Chambre.

—— comment ils sont lus, Page 87.

Pétitionnaires contre des Elections, comment ils doivent se gouverner, Page 43.

Préambules, ils ne doivent point précéder des motions, Page 63.

Privilege, Page 99.

QUESTIONS Préalables, leur formule, Page 59. Comment elles doivent être débattues, Page 23. Voyez aussi *Motions & Questions*, Regle VI.

Quorum, Page 7.

Questions, comment elles sont lues, Page 21.

—— voyez *Motions & Questions*, Page 55.

ROI, voyez *Membres*, Regle VI.

Requêtes, matières y relatives, Pages 39. 81. 85.

Rapports, voyez *Journaux*, Regle II.

Regles de la Chambre, Page 36.

SUBSIDES, voyez *Aides & Subsidés*, Page 63

TEMOINS, voyez *Elections Contestées*, Regles X. à XIII. XVI.

Témoignage Exparte, voyez *Elections Contestées*, Regle VIII.